

REPERTORIO ARMAND'ARY
la Chanteuse Parisienne

Armand'ary

CANZONE

DA

CAFÉ-CONCERT

Parole e Musica

DI

P. Mario COSTA



Cantata la prima volta al
GRAN CIRCO DELLE VARIETÀ DI NAPOLI
con straordinario successo

da

ARMAND'ARY

96992
SOPRANO o TENORE

96993
MEZZO-SOP. o BARITONO


G. RICORDI & C.
Editori - Stampatori
MILANO

ROMA-NAPOLI-PALERMO-PARIGI-LONDRA-LIPSIA-BUENOS-AIRES

Deposito a norma di legge e dei trattati internazionali. Proprietà per tutti i paesi.
Tutti i diritti di esecuzione, riproduzione e trascrizione sono riservati.
All rights of execution, reproduction, and transcription are strictly reserved.

BOOSEY & C. NEW-YORK

(Copyright 1899 by G. Ricordi & Co.)
(Printed in Italy)



Fr. 1.50 Mk. 1.20

IRIS

LIBRETTO DI LUIGI ILLICA

MUSICA DI

PIETRO MASCAGNI

PREZZI NETTI

OPERA COMPLETA

FORMATO IN-8.

Riduzione di CARLO CARIGNANI.

CANTO E PIANOFORTE.

Testo italiano (A) Fr. 15 —
Testo tedesco. Traduzione di Max Kalbeck.

. (A) Mk. 12 —

PIANOFORTE SOLO.

Edizione italiana (A) Fr. 10 —

Edizione tedesca (A) Mk. 8 —

PEZZI STACCATI.

CANTO E PIANOFORTE.

TESTO ITALIANO.

ATTO I. Serenata di Jor per Tenore:

Apri la tua finestra!

102333 — Edizione originale in Fa . . . Fr. 1 25

102334 — Edizione trasportata in Mi bemolle . 1 25

TESTO ITALIANO ED INGLESE.

ATTO I. Serenata di Jor per Tenore: *Apri*

la tua finestra (Openthy window maiden):

102342 — Edizione originale in Fa 2 —

102343 — Edizione trasportata in Mi bemolle . 2 —

ATTO II. Leggenda: *La Piovra*, per Soprano: *Un di (ero piccina) (Once in my childhood):*

102344 — Edizione originale in Mi minore . . 2 —

102345 — Edizione trasportata in Re minore . 2 —

PIANOFORTE SOLO.

102335 Introduzione — *Il Sole* 2 —

102336 ATTO I. La Danza delle Guèchas 1 —

102337 — *Il Teatro dei Pupi* 1 50

102338 — Serenata di Jor 1 —

PIANOFORTE A 4 MANI.

102331 Introduzione — *Il Sole* 3 —

102332 ATTO I. La Danza delle Guèchas . . . 1 50

RIDUZIONI, FANTASIE, TRASCRIZIONI, ecc.

PIANOFORTE SOLO.

ALASSIO (S.) Riduzioni facili e detteggiate:

102444 — N. 1. Op. 649. ATTO I. *Il Sole: Son Io son Io, la Vita!* . . . 1 —

102445 — » 2. » 650. ATTO I. *Iris ed il Cieco* . . . 1 —

102446 — » 3. » 651. ATTO II. *Duetto — Osaka e Kyoto* . . . 1 —

102447 — » 4. » 652. ATTO II. *La Piovra* . . . 1 25

102448 — *Unite* 2 50

102339 BECUCCI (E.) Op. 260. *Fantasia brillante* 2 50

103691 BUZZI PECCIA (A.) *Trascrizione N. 1* . . . 2 50

103692 — *Trascrizione N. 2* 2 —

102591 CESI (S.) ATTO I. *Coro delle Mousmè e Romanza d'Iris. Trascrizione libera* . . . 1 75

102547 MARCIANO (E.) *Serenata di Jor: Apri la tua finestra!* *Trascrizione facile (per le piccole mani, senza il passaggio del pollice e senza l'ottava)* . . . Fr. 1 —

102511 WOLFF (B.) *Pot-pourri* 3 —

PIANOFORTE A 4 MANI.

103729 ALASSIO (NINO). *Fantasia* 2 —

102460 BECUCCI (E.) Op. 261. *Libera Trascrizione* 3 —

102923 — Op. 262. *Fantasia brillante* 3 —

102512 WOLFF (B.) *Pot-pourri* 3 50

MANDOLINO.

102449 ALASSIO (S.) Op. 653. *Serenata di Jor: Apri la tua finestra!* *Trascrizione per Mandolino e Pianoforte* 1 25

GRAZIANI-WALTER (C.) Op. 319.

Fantasia romantica:

103779 — *Mandolino e Pianoforte* 1 75

103780 — *Due Mandolini e Pianoforte* 2 —

103781 — *Due Mandolini, Mandola e Pfte.* . . . 2 25

103782 — *Mandolino e Chitarra* 1 50

103783 — *Due Mandolini e Chitarra* 1 75

103784 — *Due Mandolini, Mandola e Chitarra. (Partitura e Parti staccate).* 2 50

FLAUTO E PIANOFORTE.

103573 ALASSIO (S.) Op. 690. ATTO I. *Serenata di Jor: Apri la tua finestra!* *Trascrizione* 1 —

ORCHESTRA.

103092 *Introduzione — Il Sole. Riduzione per piccola Orchestra, con Pianoforte obbligato, di A. Stefani. (Parti staccate)* (A) 3 50

103101 *Serenata di Jor e Danze. Riduzione per piccola Orchestra, con Pianoforte ad libitum, di A. Fumagalli. (Parti staccate)* (A) 2 50

BANDA.

102089 *Introduzione — Il Sole. Istrumentazione di Domenico Ascolese. (Grande Partitura)* (B) 7 —

102090 *Fantasia (ATTO I). Istrumentazione di Pio Nevi. (Grande Partitura)* . . . (B) 8 —

102782 ATTO I. *Inno al Sole. Istrumentazione di G. Manente. (Piccola Partitura)* (B) 2 50

102783 *Fantasia, composta ed istrumentata da G. Manente. (Piccola Partitura)* (B) 5 —

(Edizioni riservate ai soli Associati alla Biblioteca dei Corpi di Musica).

LIBRETTO

Testo italiano Fr. 1 —

Testo tedesco. Trad. di Max Kalbeck . . . Mk. 1 —

12 CARTOLINE POSTALI illustrate da A. Hohenstein e G. M. Mataloni. Elegante busta, Fr. 1.20.

MILANO - G. RICORDI & C. - EDITORI

'A Frangesa !



1.^a

Songo frangesa
e vengo da Parigi;
I' sò na chiapp'è 'mpesa
ve l'aggi' à di !

Pe cumincià: sapite,
no, nun ve vrucculate,
io 'o teng'ò nnamurate,
cu me nun c'è che fa !

CORO NELLA SALA

Oh !.....

SOLO

Ma vuie mò che vulite ?
Vi pregh'è nun gridà !

CORO

Oh !.....

SOLO

Si vuie nun 'a fenite
'un pozzo cchiù cantà !

2.^a

Io songo bona,
ma, so 'ntussecosa;
vurria sapè na cosa,
m'a verità !

Certo vuie me cuffiate,
veco ca mo' redite;
pecchè me lu facite ?
Uhè, jamm' a franc'ossà !

CORO NELLA SALA

Oh !.....

SOLO

Ma vuie, pecchè redite ?
Ve piac'e ve spassà !

CORO

Oh !.....

SOLO

Si vuie nun 'a fenite
'un pozzo cchiù cantà !

3.^a

Aggio viaggiato
e saccio tutt'ò munno,
ma stu ciel 'affatato
stà sulo ccà !

'A gente ride e canta
e jett' a mare 'è guaie
Napol'è bell'assaie !
I' ccà voglio restà .

CORO NELLA SALA

Ah !.....

SOLO

Spassammoce e redimmo,
Si lu putimmo fa...

CORO

Ah !.....

SOLO

Nuie mo' nce canuscimmo
e jamm' a franc'ossà !



A AIMÉE EYMARD

'A FRANGESA!

CANZONE DA CAFÈ-CONCERT

N.1

Parole e Musica di
P. MARIO COSTA

CANTO *TEMPO DI MARCIA* *legando sempre*

Son - go fran-gesa e ven -

TEMPO DI MARCIA *f* *mf*

- - go da Pa - rig - ge;..... I' so' na chiapp'è mpe - sa, ve l'aggi' a di!

Son - go fran-ge-sa e ven - go da Pa - rig - ge;..... I' so' na chiapp'è mpe -

..sa, ve l'aggi'a di!..... Pe cu_min_cia: sa_pi_te, no, nun ve

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a dotted quarter note followed by eighth notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. A dynamic marking of *mf* is present in the piano part.

vruccu_lia . te, io'ò teng'ò nnammu_ra . te, cu me nun c'è che fa!

The second system continues the musical score. The vocal line has a similar rhythmic pattern. The piano accompaniment features more complex chordal textures and some melodic lines. A dynamic marking of *p* is visible in the piano part.

Pe cu_min_cia: sa_pi_te, no, nun ve vruccu_lia . te, io'ò teng'ò

The third system of the score shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *mf* and continues with harmonic support for the vocal melody.

nnammu_ra . te, Embè, nun c'è che fa!.....

The fourth system concludes the page's musical score. The vocal line ends with a long note. The piano accompaniment features a dynamic marking of *p* and includes some triplet markings in the right hand.



CORO NELLA SALA

f e legato

SOLO

Oh!..... Ma vuie mò che vu -

f e legato

p

- li - - te? Vi pregh'è nun gri - dà!..... Oh!.....

CORO
f e legato

f e legato

SOLO

Si vuie nun 'a fe -

- ni-te'un poz - zo cchiù can - tà!..... - tà!..

lo son-go bo-na, ma,

so'ntus-se co-sa;..... vur-ria sa-pè na co-

-sa, m'a ve-ri-tà! lo son-go bo-na, ma, so'ntus-se-

co-sa;..... vur-ria sa-pè na co-sa, m'a ve-ri-tà!.....

Cer - to vuie me cuf - fia - - te, ve - co ca mo' re - di - -

- te; pec - chè me lu fa - ci - te? Uhè, jam - m'a franc' os - sà!..

Cer - to vuie me cuf - fia - - te, ve - co ca mo' re - di - - te; pec - chè me

lu fa - ci - te? Oh, jamm'a fran - c'os - sà!.....

CORO *f e legato* SOLO

Oh!..... Ma vuie, pec-chè re -

f e legato *p*

CORO *f*

- di - te? Ve pia - c'è ve spas - sà!..... Oh!.....

SOLO

..... Si vuie nun 'a fe -

1^a 2^a

- ni-te'un poz-zo cchiù can - tà!..... - tà!..

Ag - gio viag-gia-to e sac -

- cio tut - t'o mun - no,..... ma stu ciel' af - fa - ta -

- to stà su - lo ccà! Ag - gio viag-gia-t'e sac - - cio tut-t'ò

mun - no,..... ma stu ciel' af - fa - ta - to stà su - lo ccà!.....

A gen - te ri - d'è can - ta e jet - t'a mar' 'e gua -

- ie; Na - po - l'è bel - l'as - sa - ie! I' ccà vo - glio re - stà.

A gen - te ri - d'è can - ta e jett' a mar' 'e gua - ie; Na - pol' è

bel - l'as - sa - ie! I' ccà voglio res - tà!.....

CORO

SOLO

f e legato

Ah!..... Spas-sam-mo-c'e re .

f

- dim - mo, si lu pu - tim - mo fa..... Ah!.....

f

..... Nuie mo' 'nce ca - nu -

f

- scim-m'e jam-m'a fran - c'os - sa!..... fran - c'os - sa!

1^a 2^a

CANZONI NAPOLITANE

DI

P. MARIO COSTA

* PREZZI NETTI *

<p>48222 Piedigrotta: Nanni, me', dimme ca si! Canzone. Fr. 2 25</p> <p>50479 Nanni!!! Canzone popolare. Parole napolitane, con versione italiana di R. E. Pagliara. MS. o Br.</p> <p>Napulitanata. Melodia: <i>(Occhi languenti)</i>. Parole napolitane, con versione italiana:</p> <p>48870 N. 1. S. o T. 2 50</p> <p>48871 " 2. MS. o Br. 2 50</p> <p>48872 " 3. C. o B. 2 50</p> <p>Serenatella: Io nun ve rario (Non v'ò mai vista). Parole napolitane, con versione italiana:</p> <p>48945 N. 1. S. o T. 2 50</p> <p>48946 " 2. MS. o Br. 2 50</p> <p>48947 " 3. C. o B. 2 50</p> <p>Cantilene Napoletane. Imitazione: <i>E da stu jerno.</i> Parole napoletane, con versione italiana:</p> <p>49169 N. 1. S. o T. 2 —</p> <p>49170 " 2. MS. o Br. 2 —</p> <p>50019 Oje, Carulli! Canzone popolare 2 —</p> <p>50984 Mena, me'! Canzone de Piedegrotta: <i>Oje ne' mme daje na pena.</i> Versi di S. di Giacomo 2 —</p> <p>'A Frangesa! Canzone da Café-Concert: <i>Songo Frangesa e vengo da Parigge:</i></p> <p>96992 N. 1. S. o T. 1 50</p> <p>96993 " 2. MS. o Br. 1 50</p> <p>98001 'A Napulitana. Canzone: <i>Me tene l'uocchie ncuollo nu francese.</i> Versi di R. Bracco. 1 50</p> <p>'O Capo figlio! Canzone-Marcia: <i>'E tutt' e ssore meie:</i></p> <p>98272 N. 1. MS. o T. 1 50</p> <p>98273 " 2. MS. o Br. 1 50</p> <p>'A Sartulella. Canzone per una o due voci. Versi di F. Russo:</p> <p>98648 N. 1. S. o MS. o T. (A) 1 50</p> <p>98649 " 2. MS. o C. o Br. (A) 1 50</p> <p>Canzuncella a ll'antica. Chitarrata: <i>Si 'e Maggio adduruso,</i> con Pianoforte (od Arpa). Versi di S. di Giacomo:</p> <p>98689 N. 1. S. o T. (A) 1 50</p> <p>98690 " 2. MS. o Br. (A) 1 50</p> <p>98691 " 3. C. o B. (A) 1 50</p> <p>Nu vecchio e na vecchia. Canzone eroica, per una o due voci. Versi di R. Bracco:</p> <p>98692 N. 1. S. o T. (A) 1 50</p> <p>98693 " 2. MS. o Br. (A) 1 50</p> <p>98694 " 3. C. o B. (A) 1 50</p> <p>99814 Addimannel 'a mammà! Canzone popolare: <i>Figliu mio, tu mo' si' grosso.</i> Versi di R. Bracco 1 —</p> <p>L'Acquaiuolo! Canzone a Coro (o per una voce sola): <i>'E denare 'e l'acquaiuolo.</i> Versi di S. di Giacomo:</p> <p>99832 N. 1. In Sol. S. o T. 1 50</p> <p>99833 " 2. in Mi. MS. o Br. 1 50</p> <p>Donn'Antonio 'o cecato, u 'O cunto d' 'a Si' cinto. Versi di S. di Giacomo:</p> <p>100092 N. 1. S. o T. 1 50</p> <p>100093 " 2. MS. o T. 1 50</p> <p>100094 " 3. MS. o Br. 1 50</p>	<p>Serenata Napulitana: Dimme, dimme a chi pienze assetata. Versi di S. di Giacomo:</p> <p>100281 N. 1. S. o T. Fr. 1 50</p> <p>100282 " 2. MS. o Br. 1 50</p> <p>100283 " 3. C. o B. 1 50</p> <p>Serenata Napulitana: Dimme, dimme a chi pienze assetat. Versi di S. di Giacomo. Riduzione: <i>pe: Canto (o Mandolino) e Chitarra</i> di A. MORLACCHI. 1 50</p> <p>L'Ortenzie. Melodia: <i>St' ortenzie ca tenite int' a sta testa.</i> Versi di S. di Giacomo:</p> <p>101265 N. 1. S. o T. 1 50</p> <p>101266 " 2. MS. o Br. 1 50</p> <p>110511 Dispietto! Piccolo Racconto: <i>Doppo tre mise l'aggio vista aiere.</i> Versi di S. di Giacomo. MS. o Br. 2 —</p> <p>110516 E vota e gira. Canzone: <i>Io mo' vurria sape' na cosa a vuie.</i> Versi di S. di Giacomo. MS. o Br. 2 —</p> <p>110522 'A Retirata! Canzone de Piedegrotta: <i>Gioia bella, pe te vedè:</i> Versi di S. di Giacomo. MS. o Br. 2 —</p> <p>110528 Quanno tuorne... (Seguito alla <i>Retirata!</i>). Canzone: <i>So rummasa a cuntà l'ore.</i> Versi di S. di Giacomo. MS. o Br. 2 —</p> <p>Scétate! (Svegliati!) Serenata: <i>Si duorme o si nun duorme.</i> Versi di F. Russo. Parole napolitane, con versione italiana:</p> <p>110530 N. 1. S. o T. 2 —</p> <p>110531 " 2. MS. o Br. 2 —</p> <p>110533 Dimane t'ò ddico. Canzone popolare: <i>Na juorno 'a bunettanema.</i> Versi di S. di Giacomo. MS. o Br. 2 —</p> <p>110537 Taranti, Tarantella.. Canzone popolare: <i>A Taranto nce stanne.</i> Versi di Peppino Turco e R. Bracco. MS. o Br. e Coro. 2 —</p> <p>110540 Gigogi, Gigogjà! Canzone popolare: <i>Sera passaie, tu a la fenesta stive.</i> Versi di S. di Giacomo. MS. o Br. 1 50</p> <p>110543 Canzona nova: Sto sentenno nu sacco 'e canzone. Versi di S. di Giacomo. S. o T. 2 —</p> <p>110545 Va te spassa!... Canto a Stesa: <i>Aiere 'o luorno a cunfessà mme jette.</i> Versi di S. di Giacomo. MS. o Br. 2 —</p> <p>110546 Larlulà! Tarantella per Piedigrotta: <i>Frutto 'e granato mio,</i> per una o due voci (MS. o Br). Versi di S. di Giacomo 2 —</p> <p>110549 'A Serenata d'è Sunature: A nna strata vicino a llu Fusare. Parole di P. Mario Costa. S. o T. e Coro 2 —</p> <p>Munasterio. (Convento). Melodia: <i>Jettaie stu core mio mmiez' a la strata.</i> Versi di S. di Giacomo. Parole napolitane, con versione italiana:</p> <p>110551 N. 1. MS. o Br. 1 50</p> <p>110552 " 2. C. o B. 1 50</p> <p>Avummaria! (Avemaria!) Versi di S. di Giacomo. Parole napolitane, con versione italiana:</p> <p>110553 N. 1. S. o T. 1 50</p> <p>110554 " 2. MS. o Br. 1 50</p> <p>110555 " 3. C. o B. 1 50</p> <p>Luna nova. Canzone Marinaresca. Versi di S. di Giacomo. Parole napolitane, con versione italiana:</p> <p>110558 N. 1. MS. o Br. 2 —</p> <p>110559 " 2. C. o B. 2 —</p>
---	---